Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, le 15 décembre 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 12 janvier 1970 portant réglementation du service postal", a donné le 24 janvier 1983 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 15e december 1982 door de Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 12 januari 1970 houdende reglementering van de postdienst", heeft de 24e januari 1982 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

L'article ler, 11, de l'arrêté royal du 12 janvier 1970 ne constitue pas le fondement de l'arrêté en projet. Il est proposé de viser les articles 2 (affranchissement) et 47 (valeur déclarée) de ce même arrêté royal. L'alinéa 3 devrait donc être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 12 janvier 1970 portant réglementation du service postal, notamment l'article 2, modifié par les arrêtés royaux du 6 mars 1974, des 2 août et 19 septembre 1979, et du 6 mai 1981, et l'article 47, modifié par les arrêtés royaux du 19 septembre 1979 et du 19 novembre 1981;".

L'article 23 de l'arrêté ministériel du 12 janvier 1970 n'a pas été modifié. Afin d'éviter toute confusion, l'alinéa 4 serait mieux rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté ministériel du 12 janvier 1970 portant réglementation du service postal, notamment l'article 23, et les articles 52 et 53, modifiés par l'arrêté ministériel du 25 septembre 1979;".

DISPOSITIF.

Article 3.

Dans le texte français de la phrase liminaire, il convient d'écrire :

.../...

"L'article 52 du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 25 septembre 1979, est remplacé par la disposition suivante :".

Une observation du même ordre vaut pour le texte français de la phrase liminaire de l'article 4.

L'article 52 en projet, à l'exception de l'alinéa 2 du a) et de l'alinéa 2 du b), reproduit presque textuellement l'article 132,1, du règlement d'exécution de la Convention postale universelle (Rio de Janeiro, 1979). Il n'appelle donc pas d'observation.

Il est proposé de rédiger l'alinéa 2 du b) de la manière suivante :

"Il est interdit d'employer des enveloppes ou des emballages soit entièrement transparents, soit à panneau transparent, et des enveloppes ou des emballages qui portent la trace d'une expédition antérieure ou qui ont été ouverts et refermés par la suite".

Au e) de l'article 52 en projet, il convient de supprimer le mot "lettre".

Article 4.

Dans l'article 53, c), en projet, il faut remplacer les mots "l'article 52, alinéa a), lère phrase" par les mots "l'article 52, a), premier alinéa".

AANHEF.

Artikel 1, punt 11, van het koninklijk besluit van 12 januari 1970 levert geen rechtsgrond op voor het ontworpen besluit. Voorgesteld wordt te verwijzen naar de artikelen 2 (frankering) en 47 (aangegeven waarde) van datzelfde koninklijk besluit. Het derde lid zou dus als volgt moeten worden geredigeerd :

"Gelet op het koninklijk besluit van 12 januari 1970 houdende reglementering van de postdienst, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 6 maart 1974, 2 augustus en 19 september 1979 en 6 mei 1981, en op artikel 47, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 september 1979 en 19 november 1981;".

Artikel 23 van het ministerieel besluit van 12 januari 1970 werd niet gewijzigd. Om iedere verwarring te vermijden, zou het vierde lid beter als volgt worden geredigeerd :

"Gelet op het ministerieel besluit van 12 januari 1970 houdende reglementering van de postdienst, inzonderheid op artikel 23, en op de artikelen 52 en 53, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 25 september 1979;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 3.

In de Franse tekst van de inleidende volzin schrijve men :

.../...

"L'article 52 du même arrêté, modifié par l'arrêté ministériel du 25 septembre 1979, est remplacé par la disposition suivante :".

Een opmerking van dezelfde aard geldt voor de Franse tekst van de inleidende volzin van artikel 4.

Met uitzondering van het tweede lid onder a) en van het tweede lid onder b), geeft het ontworpen artikel 52 bijna woordelijk artikel 132,1, van het uitvoeringsreglement van de Wereldpostvereniging (Rio de Janeiro, 1979) weer. Er zijn derhalve geen opmerkingen bij te maken.

Voorgesteld wordt het tweede lid onder b) als volgt te redigeren :

"Het gebruik van omslagen of verpakkingen, hetzij volkomen doorzichtig, hetzij met doorzichtig adresvlak, en van omslagen of verpakkingen die sporen van een vroegere verzending vertonen of die geopend en achteraf opnieuw gesloten werden, is verboden".

In de tekst onder e) van het ontworpen artikel 52 schrappe men het woord "letter".

Artikel 4.

In het ontworpen artikel 53, c), vervange men de woorden "artikel 52, alinea a), 1e volzin" door de woorden "artikel 52, a), eerste lid".

La chambre était composée de			De kamer was samengesteld uit
Messieurs de Heren	: :	P. TAPIE,	président de chambre, kamervoorzitter,
		Ch. HUBERLANT, P. FINCOEUR,	conseillers d'Etat, staatsraden,
		P. DE VISSCHER,	assesseurs de la section de législation,
		L. MATRAY,	assessoren van de afdeling wetgeving,
Madame Mevrouw	: :	M. VAN GERREWEY,	greffier assumé, toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.